

Acknowledgements:

To my wife Maria, my parents Lorenzo and Lucia and my brothers Monse and Eric.

To Simone for his music and support, to Giuliano Belotti, Hirepan Solorio, Omar Villacaña, Lidia Romero and Hernando Rivera.

Credits:

Vulcano de Colima landscape: Hernando Rivera

Ramon Andrade' photos : Omar Villacaña

English version: Lidia Romero Castañeda

LES PRODUCTIONS



Ramón Andrade

Retratos de Colima

music from

Simone Iannarelli

LES PRODUCTIONS



DZ 2888

Snapshot of *Retratos de Colima*

Laying the networks of the subjective to capture in musical notes the essence of a geography, has been a recurring practice within the history of music. Seen in a universal perspective, the present proposal of Simone Iannarelli, *Retratos de Colima*, fits within this long tradition. Nonetheless, rather than delving into similarities and making comparisons with other works, it is necessary to highlight the particularities of this creation in order to reveal his enormous contribution.

Iannarelli eludes any sonic reference element which provides artificial links or mechanic connections to geography. He resigns to use folklore so that he preserves his own language in the narrative of the work. The author does not seek to adjust his composition to current trends, nor does he leave it to a common practice of cliché or as a souvenir for tourists. He establishes a dialogue between everyday life of being *colimote* and its surroundings; Examples of it are the profession *Escalada y Lamento (Historia mínima de un Tubero)*, the circumstance of the past in *Danza en la tumba de tiro*, its wildlife, which sometimes is urban, *La Iguana se Fue*, the wild nature in *Nieve en fuego fundida*.

In this sense, the title of *Portraits* could not have been more opportune, from this perspective Iannarelli opens the window to the memory and falls into a reverie about Colima, his Colima. It allows the listener to form his own collection of snapshots, which certainly are portraits seeking to capture the ineffableness of *Un Atardecer* or the impression that strikes in the spectator the *Primeras luces de Buenavista*.

What is more, the transmission of knowledge is embedded in cyclical time, manifested in the iconography of *Dos Perritos abrazados bailan*.

The former pupil and teacher, both converged meaningfully on this ritual as a performer and author. This encounter has as a result the integral recording of the work led by Ramón Andrade Virgen. This sound record shows a careful work of interpretation by Andrade, as he deeply understands each piece, he provides a neat and pertinent performance. He sets, therefore, a necessary testimony on the creation of Iannarelli.

Unpretentiously, Iannarelli, depicts a sincere work that provides sound representation to this territory. It leaves an imperishable musical testimony similar to the objects on which it is based and it gives renewal face to the millennial process that has been risen in these lands. The subtle melodies here reflected will be mixed with the harmony of nature, when the long-awaited west wind blows and tells us that our ephemeral passage through this land has come to an end.

Hirepan Solorio Farfán
Salamanca, Mexico. March 2017

Instantánea sobre *Retratos de Colima*

Tender las redes de lo subjetivo para capturar en notas musicales la esencia de una geografía, ha sido una práctica recurrente dentro de la historia de la música. Visto desde el plano universal, la presente propuesta de Simone Iannarelli, *Retratos de Colima*, se encuadra dentro de esta larga tradición. Sin embargo, más que ahondar en similitudes y hacer comparaciones con otras obras, es necesario exponer las particularidades de esta creación, para revelar su enorme aportación.

Iannarelli, se distancia de todo elemento referencial sonoro que lo ligue de manera artificiosa o mecánica a la geografía. Renuncia a utilizar folclorismos en pos de conservar un lenguaje propio dentro de la narrativa de la obra. El autor no busca vincular su composición con el gran monumento o el lugar común a suerte de cliché o souvenir para turistas. Establece un diálogo entre la vida cotidiana del ser colimote y su entorno; aparece pues, el oficio *Escalada y Lamento (Historia mínima de un Tubero)*, la circunstancia del pasado *Danza en la tumba de tiro*, la fauna, a veces urbana, *La iguana se fue*, la naturaleza indómita *Nieve en fuego fundida*.

En este sentido, no podría ser más oportuno el título de retratos, desde esta perspectiva Iannarelli abre la ventana al recuerdo y la ensoñación sobre Colima, su Colima. Permite al escucha formar su propia colección de instantáneas, retratos al fin, que buscan capturar lo inefable de *Un atardecer* o la impresión que guarda el espectador de *Las primeras luces de Buenavista*.

Por otro lado, la trasmisión del conocimiento enclavado en el tiempo cíclico, se manifiesta en la iconografía de *Dos perritos abrazados bailan*. Los otrora alumno y maestro, confluyen este ritual re-significados como ejecutante y autor. Dicho reencuentro tiene como producto la grabación integral de la obra a cargo de Ramón Andrade Virgen. Este registro sonoro manifiesta un esmerado trabajo de interpretación por parte de Andrade, quien a partir del entendimiento profundo de cada pieza brinda una ejecución pulcra y pertinente. Deja pues, un testimonio necesario sobre la creación de Iannarelli.

Fuera de pretensiones, Iannarelli, entrega una obra sincera que brinda representación sonora a este territorio. Deja un testimonio musical imperecedero como los objetos en los cuales se basa y brinda un rostro nuevo al proceso milenario que se ha gestado en estas tierras. Las sutiles melodías aquí plasmadas se mezclarán con la armonía de la naturaleza, cuando el tan esperado viento del oeste sople y nos indique que nuestro efímero paso por esta tierra ha llegado a su fin.

Hirepan Solorio Farfán
Salamanca, Mx. Marzo 2017

Curriculum

Ramón Andrade

He began musical studies in 2002 being taught by the guitarist and composer Simone Iannarelli, he got a Bachelor of Arts diploma by the Instituto Universitario de Bellas Artes from the University of Colima in 2009. He was given in four different events the Rubén Vizcarra Campos excellence award granted by the University of Colima. In 2012 he received a Master diploma after having been instructed by Carlo Marchione in Hogeschool Zuyd Conservatorium Maastricht in the Netherlands.

During his academic training, he has taken master clases and has taken part in courses taught by wellknown guitarists, among them, it highlights: Zoran Dukic, Fabio Zanon, Remí Boucher, Dale Kavanagh, Thomas Kirchhoff, Andrea Vettoretti, Anton Vanderborght, David Tanebaum, Juan Carlos Laguna, Eduardo Isaac, Zoltan Katona, Alex Garrobé, and Morgan Szymansky.

During his professional development, he has performed at several stages in México, United States and the Netherlands. It outstands his performance as concertist and profesor in national and international festivals such as "Guitarromania", "Latin American Guitar Festival Chicago" and "Festival Música Libre in San Luis Potosí".

From 2007 to 2009 he was a member of the guitar quartet "Tetracorde" which mainly included contemporary music.

In 2009 he toured along with the chamber music orchestra from the Instituto Universitario de Bellas Artes, playing Antonio Vivaldi's music, being directed by the master Tatiana Zatina. In the current year, he received an honorific mention "State Youth Award".

In 2010 his project Guitarrarte was sponsored with a scholarship from the State Funds for the Culture and Arts, in 2014 he reached resources from the Programme to Foster Creation and Artistic Development (PECDA, abbreviation in spanish), to record a CD called "Portraits of Colima" by Simone Iannarelli.

Feeling devoted to teaching, nowadays he is a classical guitar professor in the Instituto Universitario de Bellas Artes from the University of Colima.



Curriculum

Ramón Andrade

Comenzó sus estudios musicales en el año 2002 bajo la catedra del guitarrista y compositor Simone Iannarelli, se graduó en el Instituto Universitario de Bellas Artes de la Universidad de Colima en el año 2009, siendo acreedor en cuatro ocasiones al premio a la excelencia Rubén Vizcarra Campos otorgado por la Universidad de Colima. En el 2012 obtiene el diploma de maestría bajo la tutela de Carlo Marchione en el Hogeschool Zuyd Conservatorium Maastricht en los Países Bajos.

Durante su formación académica ha recibido clases magistrales y ha participado en diplomados impartidos por guitarristas de renombre internacional, entre los cuales destacan: Zoran Dukic, Fabio Zanon, Remi Boucher, Dale Kavanagh, Thomas Kirchhoff, Andrea Vettoretti, Anton Vanderborght, David Tanebaum, Juan Carlos Laguna, Eduardo Isaac, Zoltan Katona, Alex Garrobé, y Morgan Szymansky

Dentro de su actividad profesional se ha presentado en diversos escenarios de México, Estados Unidos Y Países bajos, destacando su participación como concertista y maestro en Festivales nacionales e internacionales de guitarra como: "Guitarromania", "Latin American Guitar Festival Chicago" y "Festival Música Libre en San Luis Potosí".

Del 2007 al 2009 formó parte del cuarteto de guitarra "Tetracorde", agrupación con la cual abordó principalmente música contemporánea.

En 2009 realizó una gira de conciertos con la orquesta de música de cámara del Instituto Universitario de Bellas Artes, interpretando música del compositor Antonio Vivaldi, bajo la dirección de la maestra Tatiana Zatina. En este mismo año, obtiene la mención Honorífica del "Premio Estatal de la Juventud".

En el 2010 es becado por el Fondo Estatal para la Cultura y las Artes con el proyecto Guitarrarte, y en 2014 obtiene el Programa de Estimulo a la Creación y al Desarrollo Artístico (PECDA), para la grabación del CD de la obra "Retratos de Colima" del compositor Simone Iannarelli.

Apasionado por la docencia, actualmente es catedrático de guitarra clásica en el Instituto de Bellas Artes de la Universidad de Colima.

